



やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

かくにん じゅんび
確認と準備をしよう!

ぼうさいきしょうじょうほう
防災気象情報

The national disaster prevention weather information

きまかんりか
▶危機管理課 0791-64-3219

| | | | | | |
|------------|---|--------------------------------------|---|---|----------------|
| 警戒レベル ↓ | 河川氾濫 おお 大きな 川の 水が あふれる こと | 大雨 あめ 雨が とても たくさん 降ること | 土砂災害 やま 山や がけの 土砂 が 崩れ、水が 流れること | 高潮 うみ 海の水が とても たかくなって、町に ながり 流れて くること | どうすれば いい? ↓ |
|------------|---|--------------------------------------|---|---|----------------|

| | | | | | |
|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| 5 | レベル5 はんらんとくべつけいほう 氾濫特別警報 | レベル5 おおあめとくべつけいほう 大雨特別警報 | レベル5 どしやさいがいとくべつけいほう 土砂災害特別警報 | レベル5 たかしおとくべつけいほう 高潮特別警報 | いのち 命の 危険が あるので すぐ に 身を 守ります。 |
| 警戒レベル4 までに 必ず 逃げて ください! | | | | | |
| 4 | レベル4 はんらんきけんけいほう 氾濫危険警報 | レベル4 おおあめきけんけいほう 大雨危険警報 | レベル4 どしやさいがいきけんけいほう 土砂災害危険警報 | レベル4 たかしおきけんけいほう 高潮危険警報 | みんな 危険な 場所から 逃げます。 |
| 3 | レベル3 はんらんけいほう 氾濫警報 | レベル3 おおあめけいほう 大雨警報 | レベル3 どしやさいがいけいほう 土砂災害警報 | レベル3 たかしおけいほう 高潮警報 | お年寄りや 体の 不自由な 人などは、早めに 逃げます。 |
| 2 | レベル2 はんらんちゅういほう 氾濫注意報 | レベル2 おおあめちゅういほう 大雨注意報 | レベル2 どしやさいがいちゅういほう 土砂災害注意報 | レベル2 たかしおちゅういほう 高潮注意報 | どうやって 逃げるか どこへ 逃げるか 確認します。 |
| 1 | レベル1 そうきちゅういじょうほう 早期注意情報 | | | | さいがい 災害が 起きても 困らないよ うに 準備します。 |

くに 国の 防災気象情報が 変わりました。いつ 逃げたらいいか わかりやすくなりました。防災気象情報が 発表された時 は たつの市の 避難情報も 見てください。そして 早めに 逃げてください。

避難場所



（広報 p 3 2）



7/29
(水)

おやこ 親子でクッキング Cook with your children



健康課 (はつらつセンター内) 0791-63-2112

旬の食材を使った親子料理教室をします。親子で一緒に美味しい料理をつくりませんか。

【いつ】2026年7月29日(水) 9:30~13:00

【どこで】はつらつセンター2階 栄養指導室 [龍野町富永410-2]

【メニュー】巻き寿司 ハンバーグ、そうめん汁 デザート

【だれ】たつの市に住んでいる / たつの市内の学校に通っている小学生と保護者 10組 ※親と子で参加します。

【いくら】子ども ¥300 大人 ¥500 【持ち物】エプロン、三角巾

【申込】7月1日(水)~7月17日(金) はつらつセンター内の健康課で申込できます。



申し込みした人の順で
10組までです。



(お知らせ版P2)



たのこくさいこうりゅう WAO! 楽しもう国際交流フェスティバル 2026 パフォーマー&ボランティアスタッフ募集

WAO! Tatsuno International Festival wants performers and volunteers

たつの市国際交流協会 0791-63-0221

フェスティバルのステージパフォーマーを募集します。日本の伝統芸能・世界各国のダンス・民族楽器の演奏をしませんか。

1ステージは20分です。ボランティアスタッフも募集します。一緒にお祭りを盛り上げましょう。

【いつ】2026年12月13日(日) 10:00~14:30

【どこで】市役所多目的ホールと駐車場[龍野町富永1005-1] 【いくら】¥0

【どうやって】ボランティアスタッフの申込みは電話してください。[0791-63-0221]

パフォーマーの申込みは市ホームページにある申込書に

書いてメールで送ってください [tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp]



市ホームページ

(お知らせ版p4)

7/31
(金)



7月の税金 Tax due this month



納税課 0791-64-3144

7月は、国民健康保険税(普通徴収分) 全期分・第1期分と固定資産税 都市計画税 第2期分の税金を払います。

【いつ】2026年7月31日(金)まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所(会計課) 新宮・揖保川・御津

総合支所(地域振興課) 納付書のQRコードで払うことができます。

こちらから払うこともできます。



The national disaster prevention weather information

p1

The national disaster prevention weather information has changed. It is now easier to understand when to evacuate. When the warning is issued from Japan Meteorological Agency, check evacuation information for Tatsuno city and start evacuating if it is necessary.

Kasen Hanran 河川氾濫 means flooding due to too much water in a river. Ooame 大雨 means heavy rain. Dosha Saigai 土砂災害 means landslide. These tend to happen after a heavy rain. Takashio 高潮 means flooding due to rising ocean surface.

We scale the warning in 5 levels. Level 1 is the lowest and this is the time for you to be ready for possible disaster. Level 2 is the time for you to plan which path is the safest to take to go to an evacuation spot. Level 3 is the time for elderly people and others who need time to evacuate start evacuating. Level 4 is the time for you to be away from dangerous places as soon as possible. Level 5 is the time that your life is in danger. Take action to protect yourself immediately. You can learn the names of each warning for each level on page 1.

Cooking with your children

p2

We will teach you how to cook some dishes with seasonal ingredients. Won't you sign up for the class with your children?

【Date】 July 29th (Wed.) 2026 **【Time】** 9:30 ~ 13:00

【Place】 Haturatsu Center 2nd floor *Eiyou Shidou shitsu* (Nutrition Counseling room) [Tatsuno cho Tominaga 410-2]

【Menu】Sushi (*Maki zushi*), Humburg, Soup with soumen noodle, dessert

【Who can come】 10 pairs (a parent and a child) who live or go to school in Tatsuno city. The children have to be in elementary school. (First come first served)

【Fee】 ¥300/child , ¥500/parent ,

【Bring】 an apron and a bandana.

【Apply】 between Wednesday (July 1st) and Friday (July 17th) at the Health Department in *Haturatsu* Center

WAO! Tatsuno International Festival 2026 wants performers and volunteers

P2

We are looking for stage performers. Japanese traditional performance, international dance, musical performance is welcome. You can have 20 minutes on a stage. We are looking for volunteers for the festival as well. Let's make a great festival together.

【Date】 December 13th (Sun) 2026 **【Time】** 10:00 ~ 14:30

【Place】 Tatsuno City Hall Multipurpose Hall

【Fee】 ¥0

【How to apply】 If you are applying for volunteer, please call. 0791-63-0221. If you are applying for the stage performance, fill out the application on the website and mail to

[tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp]. Use the QR code to download the application form.

Tax due this month

p2

Your national insurance bill for first term is due this month. You can also pay a lump sum for this year at once. Your property tax for second term is due this month as well. **【Due date】** Friday July 31st, 2026 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

ねん
2026年

がつ にち
4月30日
げんざい
現在

し じんこう
たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口 ... ひと かず
人の数

70,951 人



おとこ おんな
男/女

34,541 人 / 36,410 人



がいこくじん
外国人

1,260 人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数 ... かぞく かず
家族の数

31,588 世帯

おお じゅんばん くにべつ
多い順番 (国別)

く に ひ と おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう
(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room
0791-63-5510

しんりょうび 診療日 Open Hours: 9:00~11:30 / 13:00~21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31~1/3

きゅうきゅうしゃ よ まよ
救急車を呼ぶか迷ったら、#7119 に電話

はつごう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English | やさしい日本語 & 自動翻訳機
Always available during the hours
いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISH の広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).